SONY

Stereo Headphones

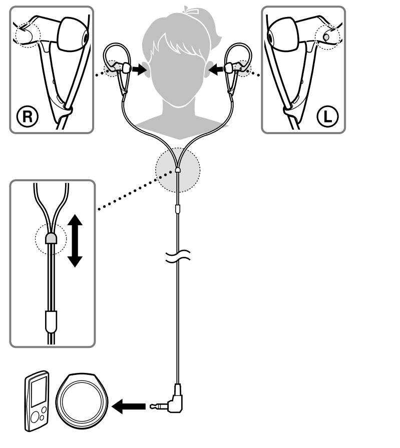
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

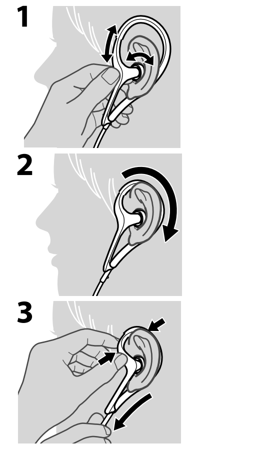
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

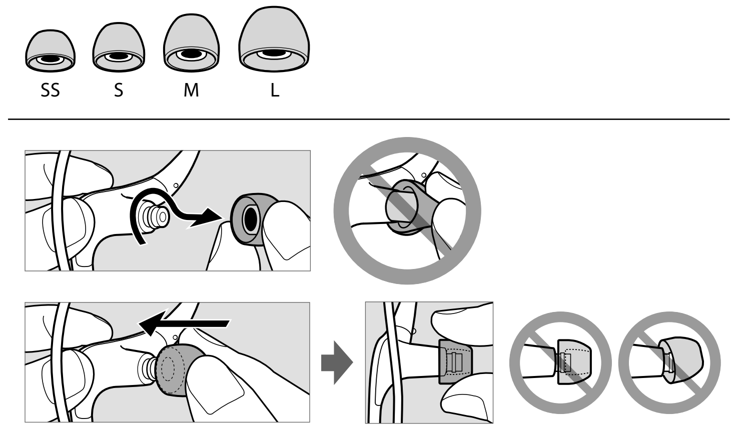
4-291-284-**21**(2)

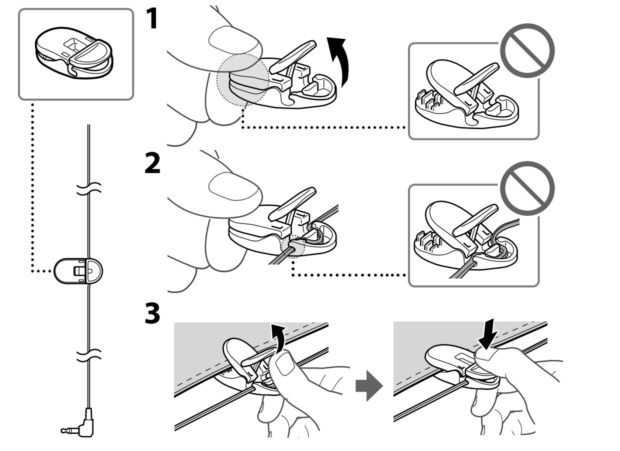
Printed in Thailand

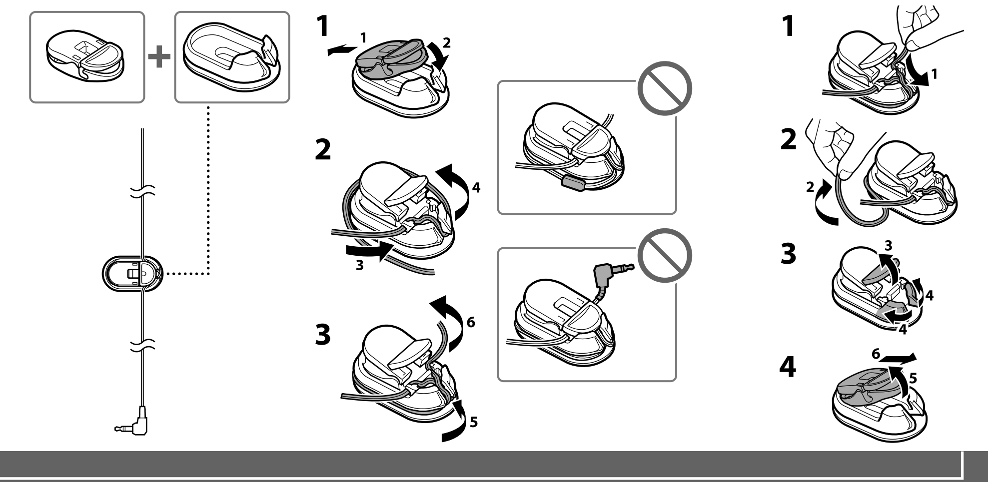
XBA-S65











How to use / Utilisation / Gebrauch / Utilización / Modalità d'uso / Hoe te gebruiken / Como utilizar / Użytkowanie / Használat

English — Stereo headphones

Specifications

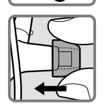
Type: Closed, Balanced Armature / **Driver unit:** Balanced Armature / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 24 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 105 dB** / **Frequency response:** 6 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, Litz cord Y-type / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 10 g (without cord)
Supplied accessories: Earbuds SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / Clip(1) / Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1) / Carrying pouch(1)

* IEC = International Electrotechnical Commission
** 150 mV input

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions


High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.


Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.


Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

Note on static electricity
Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears.
To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.

Water resistant performance of this unit

- The water resistant specifications of this unit are equivalent to IEC60529 "Degrees of protection against ingress of water (IP Code)" IPX5*/IPX7** that specifies as "Degrees of protection against ingress of water," but is not completely water-tight.

* IPX5 (Degrees of protection against jets of water) : The unit will maintain its operability even when exposed to direct jet streams of water from any direction in the situation where that approximately 12.5 L/ min of water is supplied for periods for more than 3 minutes from a distance of about 3 m by using a nozzle with an inner diameter of 6.3 mm.

** IPX7 (Degrees of protection against exposure of water) : The unit will maintain its operability even after immersion in water of one meter in depth for 30 minutes.

- If water contacts internal parts that emit sound, detach the earbuds and remove the water, then re-attach the earbuds to continuous use.
- Do not aim pressurized water at internal parts that emit sound, as doing so may compromise waterproof performance.
- Do not drop the unit into water, and do not use underwater.
- Water entering the unit may cause fire, electric shock, or a malfunction.
- Before using the unit, read and understand the following information thoroughly.

Liquids that the water resistant performance specifications apply to

Applicable	: fresh water, tap water, sweat
Not applicable	: liquids other than those above (Examples: soapy water, detergent water, water with bath agents, shampoo, hot spring water, hot water, pool water, seawater, etc.)

The water resistant performance of the unit is based on our measurements under the conditions described above. Note that malfunctions as a result of water immersion caused by misuse by the customer are not covered by the warranty.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Deutsch — Stereokopfhörer

Technische Daten

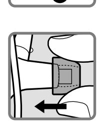
Typ: Geschlossen, Balanced Armature / **Treibereinheit:** Balanced Armature / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC*) / **Impedanz:** 24 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 105 dB** / **Frequenzgang:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** Y-förmiges Litzenkabel mit 1,2 m / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 10 g (ohne Kabel)
Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werkseitig am Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2) / Clip (1) / Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1) / Tragebeutel (1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
** 150-mV-Eingang

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen


Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.


Bringen Sie die Ohrpolster fest an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.


Halten Sie die Ohrpolster sauber. Waschen Sie die Ohrpolster dazu mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zur statischen Aufladung
Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren.
Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Wasserfestigkeit dieses Geräts

- Die Spezifikationen der Wasserfestigkeit dieses Geräts entsprechen den IP-Schutzarten IPX5*/IPX7**, die als „Schutzgrade gegen Eindringen von Wasser" der Norm IEC60529 „Schutzumfang gegen Eindringen von Wasser (IP-Code)" definiert sind; eine vollständige Wasserdichtigkeit ist jedoch nicht gegeben.

* IPX5 (Schutzgrad bei Strahlwasser): Das Gerät bleibt auch dann betriebsfähig, wenn darauf aus einem beliebigen Winkel aus einer Düse mit einem Innendurchmesser von 6,3 mm, die etwa 12,5 Liter Wasser/Minute abgibt, ein Wasserstrahl gerichtet ist. Die Testzeit beträgt mindestens 3 Minuten, der Abstand etwa 3 m.

** IPX7 (Schutzgrad gegen zeitweiliges Untertauchen): Das Gerät bleibt auch dann betriebsfähig, wenn es 30 Minuten lang einen Meter tief in Wasser getaucht wird.

- Wenn Wasser auf interne, tonausgebende Bauteile gerät, nehmen Sie die Ohrpolster ab, entfernen Sie das Wasser und bringen Sie die Ohrpolster für den weiteren Gebrauch wieder an.
- Richten Sie keinen Wasserstrahl auf die inneren Bauteile für die Tonausgabe, da dadurch die Wasserfestigkeit beeinträchtigt werden könnte.
- Lassen Sie das Produkt nicht ins Wasser fallen und verwenden Sie es nicht unter Wasser.
- Bei eindringendem Wasser besteht Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags und es kann zu Fehlfunktionen kommen.
- Bevor Sie dieses Produkt in Gebrauch nehmen, lesen und beachten Sie bitte die folgenden Informationen.

Flüssigkeiten, für die die Spezifikationen der Wasserfestigkeit gelten

Anwendbar	: Süßwasser, Leitungswasser, Schweiß
Nicht anwendbar	: Alle anderen Flüssigkeiten (Beispiele: Seifenwasser, Wasser mit Reinigungsmitteln oder Badezusätzen, Haarwaschmittel, Wasser aus heißen Quellen, heißes Wasser, Wasser aus einem Swimming-Pool, Meerwasser usw.)

Die Wasserfestigkeit des Geräts basiert auf Messungen unter den oben genannten Bedingungen. Beachten Sie, dass Funktionsstörungen, die auf eine unsachgemäße Behandlung durch den Kunden und ein daraus resultierendes Eindringen von Wasser zurückzuführen sind, nicht unter die Garantie fallen.

Optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Italiano — Cuffie stereo

Caratteristiche tecniche

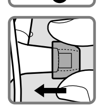
Tipo: chiuso, armatura bilanciata / **Unità pilota:** armatura bilanciata / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC*) / **Impedenza:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 105 dB** / **Risposta in frequenza:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, cavo Litz tipo a Y / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 10 g (senza cavo)
Accessori in dotazione: Auricolari SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2) / Clip(1) / Dispositivo di regolazione del cavo (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) (1) / Borsa per il trasporto(1)

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
** Ingresso 150 mV

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni


L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.


Installare in modo saldo gli auricolari. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.


Mantenere puliti gli auricolari. Per pulire gli auricolari, lavarli con una soluzione detergente delicata.

Nota sull'elettricità statica
L'elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Prestazioni di impermeabilità della presente unità

- Le caratteristiche tecniche di impermeabilità della presente unità sono equivalenti ai "Gradi di protezione contro la penetrazione di liquidi (codice IP)" IPX5*/IPX7** della norma CEI IEC60529, che specifica i "Gradi di protezione contro la penetrazione di liquidi"; tuttavia il lettore non è completamente a tenuta stagna.

* IPX5 (Gradi di protezione contro i getti d'acqua con lancia): l'unità mantiene la sua funzionalità anche se esposta a getti d'acqua con lancia diretti da qualsiasi direzione, nella situazione in cui approssimativamente 12,5 litri/ min. vengano erogati per periodi di tempo superiori a 3 minuti da una distanza di circa 3 metri, mediante un ugello con diametro interno di 6,3 mm.

** IPX7 (Gradi di protezione contro l'esposizione all'acqua): l'unità mantiene la sua funzionalità anche dopo un'immersione in acqua alla profondità di un metro per 30 minuti.

- Se i componenti interni che producono il suono entrano in contatto con l'acqua, rimuovere gli auricolari ed eliminare l'acqua, quindi riapplicare gli auricolari per un uso continuativo.
- Non puntare acqua pressurizzata contro le parti interne che emettono audio, poiché ciò potrebbe compromettere le caratteristiche di impermeabilità.
- Non far cadere l'unità nell'acqua e non utilizzarla sottacqua.
- Se l'acqua entra nell'unità, potrebbero verificarsi incendi, scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Prima di utilizzare l'unità, leggere e comprendere appieno le seguenti informazioni.

Liquidi a cui si applicano le caratteristiche tecniche relative alle prestazioni di impermeabilità

Applicabili	: acqua dolce, acqua di rubinetto, sudore
Non applicabili	: liquidi diversi da quelli indicati sopra (ad esempio: acqua saponata, acqua detergente, acqua con sostanze da bagno, acqua di sorgenti termali, acqua calda, acqua di piscina, acqua di mare e così via)

Le prestazioni di impermeabilità dell'unità sono basate sulle nostre misurazioni alle condizioni descritte sopra. Tenere presente che i malfunzionamenti derivanti dall'immersione in acqua provocati da uso improprio da parte del cliente non sono coperti dalla garanzia.

Auricolari di ricambio opzionali possono essere ordinati presso il rivenditore Sony di zona.

Português — Auscultadores estéreo

Especificações

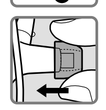
Tipo: Fechado, Armação Equilibrada / **Unidade accionadora:** Armação Equilibrada / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC*) / **Impedância:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 105 dB** / **Resposta em frequência:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, cabo Litz tipo Y / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 10 g (sem o cabo)
Acessórios fornecidos: Auriculares SS (vermelho) (2), S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul claro) (2) / Mola (1) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções


O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.


Coloque os auriculares com firmeza. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.


Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.

Nota sobre electricidade estática
A electricidade estática acumulada no corpo pode provocar uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Para minimizar o efeito, use vestuário fabricado com materiais naturais.

Desempenho à prova de água desta unidade

- As especificações à prova de água desta unidade são equivalentes à norma IEC60529 "Graus de protecção contra a entrada de água (Código IP)" IPX5*/IPX7** que se especifica como "Graus de protecção contra a entrada de água", mas não é completamente estanque.

* IPX5 (Graus de protecção contra jactos de água): A unidade irá manter a operacionalidade mesmo quando estiver exposta a jactos de água directos a partir de qualquer direcção em situações onde aproximadamente 12,5 l/min. de água são fornecidos durante períodos de mais de 3 minutos, a uma distância de cerca de 3 m, com um bocal de 6,3 mm de diâmetro interno.

** IPX7 (Graus de protecção contra a exposição a água): A unidade irá manter a operacionalidade mesmo após imersão em água a um metro de profundidade durante 30 minutos.

- Se água entrar em contacto com as peças internas que emitem o som, retire os auriculares, remova a água e, em seguida, volte a colocar os auriculares para os continuar a utilizar.
- Não direccione água sob pressão para as peças internas que emitem o som, pois tal poderá comprometer o desempenho à prova de água.
- Não deixe cair a unidade em água, nem a utilize debaixo de água.
- A entrada de água na unidade poderá provocar fogo, choque eléctrico ou uma avaria.
- Antes de utilizar a unidade, leia e compreenda na íntegra as informações que se seguem.

Líquidos aos quais as especificações do desempenho à prova de água se aplicam

Aplicável	: água doce, água canalizada, suor
Não aplicável	: líquidos diferentes dos supramencionados (Exemplos: água com sabão, água com detergente, água com agentes de banho, champô, água de nascente quente, água quente, água de piscinas, água do mar, etc.)

O desempenho à prova de água desta unidade é baseado nas nossas medições sob as condições descritas acima. Tenha em atenção que as avarias provocadas pela imersão em água resultantes da utilização descuidada pelo utilizador não são abrangidas pela garantia.

É possível encomendar auriculares opcionais de substituição ao seu representante Sony mais próximo.

Magyar — Sztereó fejhallgató

Műszaki adatok

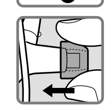
Típus: Zárt, Kiegyensúlyozott armatúra / **Hangszóró:** Kiegyensúlyozott armatúra / **Teljesítmény:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 105 dB** / **Frekvenciaátvitel:** 6 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, Y-típusú litze kábel / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** Kb. 10 g (kábel nélkül)
Mellékelt tartozékok: Füldugók SS (piros) (2), S (narancssárga) (2), M (zöld) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (világoskék) (2) / Csíptető(1) / Kábelbeállító (50 cm hosszig feltekeri a kábelt) (1) / Hordtasak(1)

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai bizottság
** 150 mV bemenet

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések


A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.


A füldugókat szorosan rögzítse. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és a fülében marad.


Tartsa tisztán a füldugókat. A füldugók tisztításához használjon kímélő mosószeres oldatot.

Megjegyzés a sztatikus elektromosságról
A testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.

A készülék vízállóságának mértéke

- A készülék vízállósági specifikációi az IEC60529 „Víz elleni védettségi fokozatok (IP kód)" IPX5*/IPX7** specifikációknak felel meg, amely a „víz elleni védettségi fokozatként" van meghatározva, de nem teljesen vízhatlan.

* IPX5 (Vízsugarak elleni védelem foka): A készülék működőképes marad akkor is, ha bármilyen irányból érkező közvetlen vízsugár éri, ami során körülbelül 12,5 l/perc víz érkezik 3 percnél hosszabb időn keresztül, hozzávetőlegesen 3 m távolságról egy 6,3 mm belső átmérővel rendelkező csőből.

** IPX7 (Víznek való kitettség elleni védelem foka): A készülék működőképes marad akkor is, ha egy méter mélységű vízbe merítik 30 percre.

- Ha a hangot kibocsátó belső alkatrészek vízzel kerülnek érintkezésbe, válassza le a füldugókat, távolítsa el a vizet, majd a folyamatos használat érdekében csatlakoztassa ismét a füldugókat.
- Kerülje a hangot kibocsátó belső alkatrészek nagynyomású vízsugárral való érintkezését, mert ez csökkentheti a készülék vízállóságát.
- Ne ejtse a készüléket vízbe, és ne használja víz alatt.
- A készülékbe hatoló víz tüzet, áramütést vagy hibás működést okozhat.
- A készülék használata előtt olvassa el alaposan az alábbi információkat.

Azon folyadékok, amelyekre a vízállóság specifikációi érvényesek

Alkalmazható	: tiszta víz, csapvíz, izzadtság
Nem alkalmazható	: a fentiektől eltérő folyadékok (Például: szappanos víz, mosószeres víz, fürdőszeres víz, sampon, meleg forrásvíz, meleg víz, uszodavíz, tengervíz stb.)

Az egység vízállóságának mértéke a fentiekben leírt feltételek között végzett méréseken alapul. Vegye figyelembe, hogy a vevő általi helytelen használat során történő vízbemerülés miatti hibás működésre nem vonatkozik a jótállás.

Tartalék vagy csereföldugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Français — Casque d'écoute stéréo

Spécifications

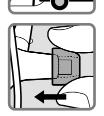
Type : fermé, Armature équilibrée / **Transducteur :** Armature équilibrée / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI*) / **Impédance :** 24 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 105 dB** / **Réponse en fréquence :** 6 Hz – 24 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m, cordon Litz en Y / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 10 g (sans cordon)
Accessoires fournis: oreillettes SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Clip (1) / Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1) / Housse de transport(1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
** Entrée 150 mV

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions


Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.


Fixez fermement les oreillettes. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.


Veillez à maintenir les oreillettes propres. Pour nettoyer les oreillettes, lavez-les avec une solution détergente douce.

Remarque à propos de l'électricité statique
L'accumulation d'électricité statique dans le corps peut vous faire ressentir de légers fourmillements dans les oreilles.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Degrés d'étanchéité de cet appareil

- Les spécifications d'étanchéité de cet appareil sont équivalentes aux « Degrés de protection contre la pénétration d'eau (code IP) » IPX5*/IPX7** de la norme IEC60529 qui indiquent des « Degrés de protection contre la pénétration d'eau » mais ne garantissent pas la parfaite étanchéité.

* IPX5 (Degrés de protection contre les jets d'eau) : l'appareil fonctionnera même s'il est exposé à des jets d'eau directs venant de toutes parts avec un débit d'environ 12,5 L/min d'eau sur des durées supérieures à 3 minutes, à une distance d'environ 3 m et avec un embout de lance de diamètre interne de 6,3 mm.

** IPX7 (Degrés de protection contre l'exposition à l'eau) : l'appareil fonctionnera même s'il est immergé dans l'eau à un mètre de profondeur pendant 30 minutes.

- Si les éléments internes qui émettent le son devaient entrer en contact avec l'eau, détachez les oreillettes et éliminez l'eau, puis refixez-les pour continuer à les utiliser.
- Ne projetez pas d'eau sous pression sur les éléments internes qui émettent le son, car cela peut altérer l'étanchéité à l'eau.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas sous l'eau.
- L'introduction de l'eau dans l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou un dysfonctionnement.
- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à lire et à bien comprendre les informations suivantes.

Les liquides concernés par les spécifications d'étanchéité sont les suivants :

Applicables	: eau douce, eau du robinet, condensation
Non applicables	: liquides autres que ceux susmentionnés (exemples : eau savonneuse, eau détergente, eau avec agents nettoyants, shampoing, eau de source thermale, eau chaude, eau de piscine, eau de mer, etc.)

Les performances d'étanchéité de l'appareil s'appuient sur nos données de mesures sous les conditions décrites ci-dessus. Notez que les dysfonctionnements causés par l'immersion dans l'eau provoquée par une mauvaise utilisation du client ne sont pas couverts par la garantie.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Español — Auriculares estéreo

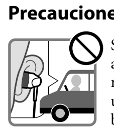
Especificaciones

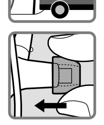
Tipo: cerrado, armazón equilibrado / **Unidad auricular:** armazón equilibrado / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 105 dB** / **Respuesta en frecuencia:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, cable Litz tipo Y / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 10 g (sin el cable)
Accesorios suministrados: Adaptadores SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / Pinza (1) / Regulador del cable (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1) / Bolsa de transporte(1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
** Entrada de 150 mV

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones


Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.


Coloque los adaptadores firmemente. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se le queda en el oído, podría producirle lesiones.


Mantenga los adaptadores siempre limpios. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente neutro.

Nota acerca de la electricidad estática
La electricidad estática acumulada en el cuerpo puede causar una sensación de suave cosquilleo en los oídos. Para minimizar el efecto, utilice ropa confeccionada con materiales naturales.

Impermeabilidad de esta unidad

- Las especificaciones de impermeabilidad de esta unidad equivalen a IEC60529 "Grados de protección frente a la penetración de agua (Código IP)" IPX5*/IPX7** que especifica los "Grados de protección frente a la penetración de agua", pero no es completamente impermeable.

* IPX5 (Grados de protección frente a chorros de agua): la unidad mantendrá su capacidad de funcionamiento incluso si recibe directamente chorros de agua desde cualquier dirección, en situaciones en las que reciba aproximadamente 12,5 litros de agua por minuto durante más de 3 minutos desde una distancia de unos 3 metros con una boquilla de 6,3 mm de diámetro interno.

** IPX7 (Grados de protección frente a la exposición al agua): la unidad mantendrá su capacidad de funcionamiento incluso después de una immersión bajo el agua a un metro de profundidad durante 30 minutos.

- Si el agua entra en contacto con las partes internas que emiten el sonido, extraiga los adaptadores, elimine el agua y, a continuación, vuelva a colocar los adaptadores para un uso continuado.
- No utilice agua a presión en las partes internas que emiten el sonido, ya que esto podría poner en peligro la función de impermeabilidad.
- No arroje la unidad al agua, y no la utilice sumergida debajo del agua.
- Si se introduce agua en la unidad podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o un fallo de funcionamiento.
- Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente la siguiente información y asegúrese de comprenderla.

Líquidos aplicables a las especificaciones de impermeabilidad

Aplicable	: agua dulce, agua corriente, sudor
No aplicable	: todos los demás líquidos (por ejemplo: agua jabonosa, agua con detergente, agua con agentes de baño, champús, agua de manantial, agua caliente, agua de piscina, agua de mar, etc.)

La impermeabilidad de la unidad se basa en mediciones realizadas en las condiciones anteriormente descritas. Tenga en cuenta que la garantía no cubre fallos de funcionamiento derivados de la inmersión en agua por causa de un mal uso del usuario.

Puede solicitar un pedido de adaptadores de repuesto opcionales al distribuidor Sony más cercano.

Nederlands — Stereohoofdtelefoon

Technische gegevens

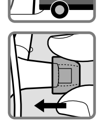
Type: gesloten, gebalanceerde behuizing / **Driver:** gebalanceerde behuizing / **Vermogenscapaciteit:** 100 mW (IEC*) / **Impedantie:** 24 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 105 dB** / **Frequentiebereik:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Y-vormige Litz-kabel / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministekker / **Massa:** ong. 10 g (zonder kabel)
Bijgeleverde accessories: Oordopjes SS (rood) (2), S (oranje) (2), M (groen) (in de fabriek aan het apparaat bevestigd) (2), L (lichtblauw) (2) / Klem (1) / Kabelregelaar (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1) / Draaghoes(1)

* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
** Invoer 150 mV

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen


Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.


Bevestig de oordopjes stevig. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.


Zorg ervoor dat de oordopjes proper blijven. Om de oordopjes te reinigen, wast u deze met een mild zeepsopje.

Opmerking over statische elektriciteit
Door toenemende statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen.
Dit effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

Waterdichtheid van dit apparaat

- De waterwerende specificaties van dit apparaat beantwoorden aan IEC60529 "Beschermingsgraden van omhulsels (IP-codering)" IPX5*/IPX7** die wordt omschreven als "Bescherming tegen het binnendringen van water". Het apparaat is echter niet volledig waterdicht.

* IPX5 (bescherming tegen waterstralen): het apparaat blijft functioneel na blootstelling aan rechtstreekse waterstralen vanuit om het even welke richting, waarbij het apparaat gedurende langer dan 3 minuten wordt blootgesteld aan stralen van ongeveer 12,5 l water per minuut, vanaf een afstand van ongeveer 3 m en met gebruik van een sproeikop met een binnendiameter van 6,3 mm.

** IPX7 (Bescherming tegen het binnendringen van water): het toestel blijft functioneel, zelfs na onderdompeling in water van één meter diep gedurende 30 minuten.

- Als er water in contact komt met interne onderdelen die geluid produceren, verwijdert u de oordopjes en dept u het water weg. Bevestig de oordopjes vervolgens opnieuw om deze verder te gebruiken.
- Richt geen harde waterstralen op interne onderdelen die geluid produceren. Doet u dit wel, dan is het apparaat mogelijk niet langer waterdicht.
- Laat het apparaat niet vallen in water en gebruik het niet onder water.
- Het binnendringen van water in het apparaat kan brand, elektrische schokken of storingen veroorzaken.
- Voor u het apparaat in gebruik neemt, dient u de volgende informatie grondig te lezen en te begrijpen.

Vloeistoffen waarvoor de waterwerende prestaties van toepassing zijn

Van toepassing	: drinkwater, leidingwater, zweet
Niet van toepassing	: andere vloeistoffen dan de bovenstaande (voorbeelden: zeepwater, water met detergent of badproducten, shampoo, water van een warmwaterbron, warm water, zwembadwater, zeewater enz.)

De waterwerende prestaties van het apparaat zijn gebaseerd op onze metingen onder de hierboven omschreven omstandigheden. Houd er rekening mee dat storingen ten gevolge van het binnendringen van water door een foutief gebruik van de klant niet gedekt worden door de garantie.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Polski — Słuchawki stereofoniczne

Dane techniczne

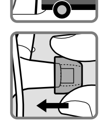
Typ: zamknięty, typu Balanced Armature / **Jednostki sterujące:** typu Balanced Armature / **Moc maksymalna:** 100 mW (IEC*) / **Impedancja:** 24 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 105 dB** / **Pasmo przenoszenia:** 6 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, przewód Litz typu Y / **Wtyk:** pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 10 g (bez przewodu)
Dostarczone wyposażenie: Wkładki douszne SS (czerwone) (2), S (pomarańczowe) (2), M (zielone; zamocowane fabrycznie) (2), L (jasnoniebieskie) (2) / Zaczep (1) / Regulator przewodu (nawija do 50 cm przewodu) (1) / Saszetka (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
** Wejście 150 mV

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności


Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.


Nałóż dokładnie wkładki douszne. Jeśli wkładka douszna przypadkowo odłączy się od słuchawki i pozostanie w uchu, może to spowodować obrażenia.


Pamiętaj, aby wkładki douszne były czyste. Aby wyczyścić wkładki douszne, wymyj je wodą z delikatnym środkiem czyszczącym.

Informacje o elektryczności statycznej
Elektryczność statyczna zgromadzona na ciele może spowodować delikatne łaskotanie w uszach.
Aby zminimalizować ten efekt, należy nosić ubrania wykonane z naturalnych materiałów.

Wodoodporność urządzenia

- Wodoodporność urządzenia odpowiada standardowi IEC60529 „Poziomy ochrony przed dostaniem się wody (normy IP)"IPX5*/IPX7**, określającemu „poziomy ochrony przed dostaniem się wody", ale nie zapewniającemu pełnej wodoszczelności.

* IPX5 (Poziomy ochrony przed strumieniami wody): urządzenie zachowa możliwość pracy po ekspozycji na bezpośredni strumień wody z dowolnego kierunku o objętości ok. 12,5 l/min, trwający przez ponad trzy minuty i natryskiwany z ok. 3 m przy użyciu dyszy o średnicy 6,3 mm.

** IPX7 (Poziomy ochrony przed strumieniami wody): Urządzenie zachowa możliwość działania po zanurzeniu w wodzie na głębokość 1 metra na 30 minut.

- Jeśli woda dostanie się do wewnętrznych części emitujących dźwięk, należy odłączyć wkładki douszne i usunąć wodę, a następnie ponownie założyć wkładki douszne w celu kontynuowania eksploatacji.
- Nie należy kierować wody pod ciśnieniem na elementy wewnętrzne, które emitują dźwięk. Może to spowodować naruszenie wodoodporności produktu.
- Nie wolno wrzucać urządzenia do wody ani zanurzać go.
- Dostanie się wody może spowodować pożar, porażenie prądem lub awarię.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z przedstawionymi informacjami.

Płyny, dla których ma zastosowanie podana charakterystyka wodoodporności

Ma zastosowanie	: świeża woda, woda z kranu, woda słodka
Nie ma zastosowania	: inne płyny (takie jak: woda z mydłem, woda ze środkiem czyszczącym, woda z płynem do kąpieli, szampon, woda geotermalna, woda przegotowana, woda z basenu, woda morska itd).

Odporność urządzenia na wodę została podana na podstawie pomiarów wykonanych w określonych powyżej warunkach. Awarie spowodowane nieprawidłową eksploatacją urządzenia i zanurzeniem go w wodzie nie podlegają ochronie gwarancyjnej.

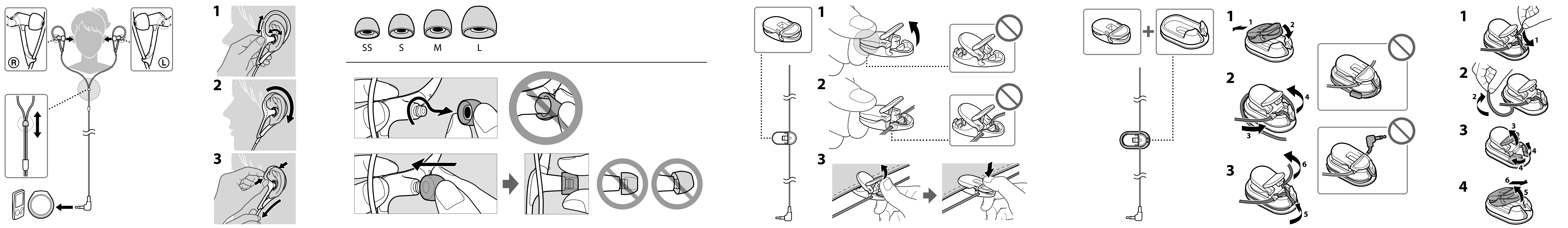
Opcjonalne wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy Sony.

SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo



XBA-S65

Použití / Návod na použitie / Использование / Користування / Τρόπος χρήσης / Употреба / Mod de utilizare / Kako uporabljati

Česky — Stereofonní sluchátka

Technické údaje

Typ: zavřený, s vyváženou kotvou / **měniče:** s vyváženou kotvou / **výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC*) / **impedance:** 24 Ω při 1 kHz / **citlivost:** 105 dB** / **frekvenční rozsah:** 6 Hz – 24 000 Hz / **kabel:** 1,2 m, vysokofrekvenční kabel typu Y / **konektor:** pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **hmotnost:** přibl. 10 g (bez kabelu)

dodávané příslušenství: návleky SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasazeny na sluchátka výrobcem) (2), L (světle modré) (2) / spona (1) / spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1) / váček na přenášení(1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
** 150 mV vstup

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Návleky nasaďte pevně. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.

Udržujte návleky čisté. Chcete-li návleky očistit, opláchněte je slabým čisticím roztokem.

Poznámka ke statické elektřině
Statická elektřina nahromaděná ve vašem těle může způsobovat slabé brnění v uchu.
Chcete-li tento jev omezit, doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Voděodolnost zařízení

- Specifikace voděodolnosti tohoto zařízení odpovídají normě IEC60529 „Stupně ochrany proti průniku vody (kód IP)", třídě krytí IPX5*/IPX7**, která je specifikována v rámci „Stupňů ochrany proti průniku vody", ale nejedná se o naprostou vodotěsnost.

* IPX5 (Stupně ochrany proti tryskající vodě): zařízení zůstane funkční, i když bude z jakéhokoliv směru přímo vystaveno proudu tryskající vody o průtoku přibližně 12,5 l/min po dobu více než 3 minut ze vzdálenosti přibližně 3 m a s použitím trysky s vnitřním průměrem 6,3 mm.
** IPX7 (Stupně ochrany proti průniku vody): Zařízení zůstane funkční, i když bude ponořeno do vody do hloubky jednoho metru po dobu 30 minut.

- Pokud se voda dostane do kontaktu s vnitřními součástmi, které vydávají zvuk, sejměte návleky a odstraňte vodu, potom návleky znovu nasaďte a pokračujte v používání.
- Nemiřte tlakovou vodou na vnitřní části, které vytvářejí zvuk, mohlo by tak dojít k omezení vodotěsnosti.
- Nevhazujte přístroj do vody a nepoužívejte jej pod vodou.
- Pokud do přístroje vnikne voda, může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo k poruše.
- Než začnete přístroj používat, důkladně si pročtěte následující informace a ujistěte se, že jste jim porozuměli.

Tekutiny, na které se vztahuje specifikace o voděodolnosti:

Vztahuje se	: přírodní sladká voda, upravená voda z kohoutku, pot
Nevztahuje se	: jiné tekutiny než výše uvedené (například: mýdlová voda, čisticí roztok, voda s koupelovými prostředky, šampon, voda z termálních pramenů, horká voda, voda z bazénů, mořská voda atd.)

Specifikace voděodolnosti zařízení je založena na našich měřeních v rámci výše uvedených podmínek. Na poruchy způsobené ponořením do vody zapříčiněném nesprávným používáním se nevztahuje záruka.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Русский — Стереофонические наушники

Технические характеристики

Тип: закрытые, с уравновешенным якорем / **Динамик:** с уравновешенным якорем / **Мощность:** 100 мВт (IEC*) / **Сопротивление:** 24 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 105 дБ** /**Диапазон воспроизводимых частот:** 6 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, многожильный Y-образный шнур / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 10 г (без шнура)

Включенные элементы
Основное устройство (1)

Прилагаемые принадлежности: вкладыши SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2) / Зажим (1) / Регулятор длины шнура (можно намотать шнур длиной до 50 см) (1) / Сумка для переноски (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия
** При подаваемом напряжении 150 мВ

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Надежно устанавливайте вкладыши. Если вкладыш случайно выпадет и останется в ухе, это может привести к травме.

Держите вкладыши в чистоте. Чтобы почистить вкладыши, вымойте их слабым раствором моющего средства.

Примечание о статическом электричестве
Статическое электричество, накопленное телом, может стать причиной тихого звона в ушах. Чтобы минимизировать этот эффект, носите одежду из натуральных материалов.

Характеристики водонепроницаемости наушников

- Характеристики водонепроницаемости этих наушников согласно стандарту IEC60529 "Степени защиты от проникновения воды (Класс защиты IP)" соответствуют классу защиты IPX5*/IPX7** который определяет степени защиты от проникновения воды, однако наушники не являются полностью защищенными от проникновения воды.

* IPX5 (Степени защиты от струй воды): наушники сохранят свою работоспособность даже тогда, когда будут подвержены воздействию прямой струи воды из любого направления при условии, что скорость подачи воды будет составлять не более 12,5 л/мин в течение не более 3 минут с расстояния около 3 м с использованием выпускного отверстия с внутренним диаметром 6,3 мм.
** IPX7 (Степени защиты от воздействия воды): наушники будут сохранять свою работоспособность на протяжении 30 минут даже после погружения в воду на глубину 1 метр.

- Если на внутренние части, воспроизводящие звук, попала вода, отсоедините вкладыши и удалите воду, а затем присоедините вкладыши на место, чтобы продолжить использование.
- Не направляйте воду под давлением на внутренние части, воспроизводящие звук, поскольку это может подвергнуть характеристики водонепроницаемости риску.
- Не опускайте устройство в воду и не используйте его под водою.
- Попадание воды в устройство может вызвать возгорание, поражение электрическим током или неисправность.
- Перед использованием устройства, полностью прочитайте и поймите следующую информацию.

Жидкости, с которыми обеспечиваются характеристики водонепроницаемости

Водонепроницаемость :	пресная вода, водопроводная вода, пот
Отсутствие водонепроницаемости :	жидкости, отличные от указанных выше (например: мыльная вода, вода с моющим раствором, вода с жидкостями для ванны, шампунь, горячая ключевая вода, горячая вода, вода плавательных бассейнов, морская вода и т. п.)

Характеристики водонепроницаемости наушников основаны на наших измерениях в условиях, описанных выше. Помните, что неисправности, вызванные в результате погружения в воду вследствие неправильного использования, не покрываются действующей гарантией.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Українська — Стереофонічні навушники

Технічні характеристики

Тип: закриті, із врівноваженим якорем / **Динаміки:** із врівноваженим якорем / **Допустима потужність:** 100 мВт (IEC*) / **Повний опір:** 24 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 105 дБ** / **Діапазон частот:** 6 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, шнур-літцендрат Y-подібний / **Штекер:** мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / **Маса:** прибл. 10 г (без шнура)

Приладдя, що додається: вушні вкладиші SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2) / Затискач (1) / Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1) / Сумка для носіння (1)

* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія
** За вхідної напруги 150 мВ

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтесь навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.

Надійно встановлюйте вушні вкладиші. Якщо вушний вкладиш несподівано від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.

Зберігайте вушні вкладиші в чистоті. Щоб почистити вушні вкладиші, помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Примітка щодо статичної електрики
Статична електрика, накопичена тілом, може спричинити тихий дзвін у вухах.
Щоб зменшити цей ефект, носіть одяг з натуральних матеріалів.

Характеристики водозахищеності навушників

- Характеристики водозахищеності згідно стандарту IEC60529 «Ступені захисту від потрапляння води (Код IP)» відповідають класу захисту IPX5*/IPX7**, який встановлює ступені захисту від потрапляння води, але не гарантує повного захисту від проникання води.

* IPX5 (Ступені захисту від струменів води): навушники зберігатимуть свою працездатність навіть якщо їх буде піддано безпосередньому впливу струменів води з будь-якого напрямку за витрати приблизно 12,5 л/хв води впродовж більше ніж 3 хвилин з відстані приблизно 3 м за використання насадки з внутрішнім діаметром 6,3 мм.
** IPX7 (Ступені захисту від впливу води): навушники зберігатимуть свою працездатність протягом 30 хвилин навіть після занурення у воду на глибину 1 метр.

- Якщо на внутрішні частини, що відтворюють звук, потрапила вода, від'єднайте вушні вкладиші та видаліть воду, а потім приєднайте вушні вкладиші на місце для продовження використання.
- Не спрямовуйте воду під тиском на внутрішні частини, що відтворюють звук, оскільки це може піддати ризику водозахисні характеристики.
- Не опускайте пристрій у воду та не використовуйте його під водою.
- Потрапляння води у пристрій може спричинити займання, ураження електричним струмом або несправності.
- Перед використанням пристрою, повністю прочитайте і зрозумійте наступну інформацію.

Рідини, яких стосуються характеристики водозахищеності

Стосуються	: прісна вода, водопровідна вода, піт.
Не стосуються	: інші рідини, окрім згаданих вище, наприклад: мильна вода, вода з миючими засобами, вода із засобами для ванн, шампунь, вода з гарячих джерел, гаряча вода, вода в басейнах, морська вода тощо.

Характеристики водозахищеності навушників визначені на підставі наших вимірювань за вищенаведених умов. Зауважте, що гарантія не поширюється на несправності, які є результатом занурення у воду внаслідок неправильного використання продукту користувачем.

Додаткові запасні вушні вкладиші можна замовити у найближчого дилера Sony.

Български — Стерео слушалки

Спецификации

Тип: Затворени, Балансирана арматура / **Мембрана:** Балансирана арматура / **Максимална мощност:** 100 mW (IEC*) / **Импеданс:** 24 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 105 dB** / **Честотна лента:** 6 Hz – 24 000 Hz / **Кабел:** 1,2 м, литцендрат Y тип / **Конектор:** Позлатен L-образен стерео мини конектор / **Маса:** Прибл. 10 г (без кабел)

Приложени аксесоари: Наушници SS (червени) (2), S (оранжеви) (2), M (зелени) (фабрично поставени) (2), L (светло сини) (2) / Щипка(1) / Регулатор на дължина на кабел (разгъване на кабел до 50 см) (1) / Чантичка за съхранение(1)

* IEC = Международна електротехническа комисия
** 150 mV входно напрежение

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Инсталирайте наушниците здраво. Ако някой наушник случайно се откачи и остане в ухото ви, това може да доведе до увреждане.

Пазете наушниците чисти. За да почистите наушниците, ги изплакнете с мек почистващ препарат.

Забележка за статичното електричество
Акумулираното в тялото статично електричество може да доведе до леко изтръпване на ушите.
За да намалите ефекта, носете дрехи от естествени материали.

Водонепромокаемост на устройството

- Характеристиките за водонепромокаемост на устройството са еквивалентни на IEC60529 "Степен на защита от навлизане на вода (IP код)" IPX5*/IPX7**, което се указва като "Степен на защита от навлизане на вода", но не е изцяло защитено от вода.

* IPX5 (Степен на защита от струи вода): Устройството ще работи дори когато е изложено на директна струя вода от която и да е посока в ситуации с приблизително 12,5 л/мин вода за повече от 3 минути от разстояние около 3 м чрез използване на дюза с вътрешен диаметър 6,3 мм.
** IPX7 (Степен на защита при контакт с вода): Устройството ще работи дори когато е изложено на контакт с вода на дълбочина един метър за 30 минути.

- Ако вътрешните части, излъчващи звук, влязат в контакт с вода, свалете наушниците и премахнете водата, след което поставете обратно наушниците за продължителна употреба.
- Не насочвайте струя вода под налягане към вътрешните части, издаващи звук, тъй като това може да повреди водонепромокаемостта.
- Не изпускайте продукта във вода и не го използвайте под вода.
- Ако в продукта влезе вода, това може да предизвика пожар, електрически удар или повреда.
- Преди да използвате продукта, прочете внимателно и разберете информацията по-долу.

Течности, към които се отнасят характеристиките за водонепромокаемост

Приложимо	: сладка вода, чешмяна вода, пот
Неприложимо	: течности, различи от горепосочените (например: сапунена вода, вода с почистващ препарат, вода с течности за баня, шампоан, вода от горещ извор, топла вода, вода в басейн, морска вода и т.н.)

Водонепромокаемостта на устройството се базира на наши измервания при описаните по-горе условия. Обърнете внимание, че дефекти в резултат от нахлуване на вода, причинено от неправилна употреба от страна на потребителя, не се покриват от гаранцията.

Допълнителни резервни слушалки може да се поръчат от най-близкия дистрибутор на Sony.

Slovenščina — Stereo slušalke

Specifikacije

Vrsta: zaprte, uravnovešena armatura / **Pogonska enota:** uravnovešena armatura / **Moč:** 100 mW (IEC*) / **Impedanca:** 24 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 105 dB** / **Frekvenčni odziv:** 6 Hz–24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, kabel s pramenasto žico tip Y / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 10 g (brez kabla)

Priložena dodatna oprema: Ušesni čepki SS (rdeči) (2), S (oranžni) (2), M (zeleni) (nameščeni v tovarni) (2), L (svetlo modri) (2) / Zaponka (1) / Prilagojevalnik kabla (navije največ 50 cm kabla) (1) / Prenosna torbica(1)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
** Vhod 150 mV

Zasnova in specifikacje se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Ušesne čepke morate dobro pritrditi na slušalke. Če ušesni čepek slučajno odpade in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.

Ušesne čepke ves čas ohranjajte čiste. Za čiščenje ušesnih čepkov uporabite blago čistilo.

Opozorilo glede statične elektrike
Zaradi statične elektrike v telesu lahko v ušesih občutite rahlo ščemenje.
Ta učinek lahko zmanjšate z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.

Vodotesne značilnosti enote

- Tehnični podatki o vodotesnosti te enote ustrezajo standardu IEC60529 »Stopnje zaščite pred vdorom vode (razred IP)« IPX5*/IPX7**, ki ustreza »Stopnjam zaščite pred vdorom vode«, vendar enota ni popolnoma vodotesna.

* IPX5 (Stopnje zaščite pred vodnimi curki): enota bo delovala tudi po izpostavljenosti neposrednemu curku vode iz katere koli smeri v primeru, da je izpostavljena približno 12,5 l vode/minuto največ 3 minute naenkrat z razdalje približno 3 m in iz šobe z notranjim premerom 6,3 mm.
** IPX7 (Stopnje zaščite pred izpostavljenostjo vodi): enota bo delovala tudi, če jo za 30 minut potopite v vodo na globino enega metra.

- Če pride voda v stik z notranjimi deli, ki oddajajo zvok, snemite ušesne čepke in odstranite vodo, nato ušesne čepke znova namestite za nadaljnjo uporabo.
- Vodnega curka pod pritiskom ne usmerite v notranje dele, ki oddajajo zvok, ker lahko izničite vodotesnost teh delov.
- Enote ne vrzite v vodo in je ne uporabljajte pod vodo.
- Če v enoto pride voda, lahko povzroči požar, električni udar ali okvaro.
- Pred uporabo enote temeljito preberite te informacije in si jih zapomnite.

Tekočine, za katere velja vodotesnost

Velja za	: svežo vodo, vodo iz pipe, znoj
Ne velja za	: druge tekočine (npr. vodo z milnico, detergentom, s tekočino za kopanje ali šamponom, vročo izvirsko vodo, vročo vodo, vodo v bazenu, morsko vodo idr.)

Vodotesnost enote temelji na naših meritvah v zgoraj omenjenih pogojih. Upoštevajte, da garancija ne krije okvar, ki so posledica vdora vode zaradi napačne uporabe uporabnika.

Izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Slovensky — Stereofónne slúchadlá

Technické údaje

Typ: zatvorené, Vyvážená kotva / **Budiče slúchadiel:** Vyvážená kotva / **Zaťažiteľnosť:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 105 dB** / **Frekvenčná odozva:** 6 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, mnohovláknový kábel typ Y / **Konektor:** pozlátený konektor stereo mini typu L / **Hmotnosť:** pribl. 10 g (bez kábla)

Dodávané príslušenstvo: Nástavce slúchadiel SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (pripojené k slúchadlám z výroby) (2), L (svetlomodré) (2) / Svorka(1) / Adaptér kábla (navinie kábel až do dĺžky 50 cm) (1) / Vrecko na prenášanie(1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
** 150 mV vstup

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.

Nástavce slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavec uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Nástavce slúchadiel udržiavajte čisté. Nástavce slúchadiel umývajte v roztoku jemného saponátu.

Poznámka k statickej elektrine
Statická elektrina nahromadená v tele môže v ušiach spôsobiť jemné chvenie.
Aby ste tento efekt minimalizovali, noste oblečenie vyrobené z prírodných materiálov.

Odolnosť slúchadiel voči vode

- Parametre vodotesnosti týchto slúchadiel sú v súlade s normou IEC60529 „Stupne ochrany proti prieniku vody (kód IP)" IPX5*/IPX7**, ktorý označuje „Stupeň ochrany proti prieniku vody", nie však úplnú vodotesnosť slúchadiel.

* IPX5 (Stupeň ochrany proti prúdom vode): Zariadenie si zachová funkčnosť, aj keď je vystavené priamemu prúdu vody z ktorejkoľvek strany s prietokom približne 12,5 l vody za minútu dlhšie než 3 minúty zo vzdialenosti 3 m použitím trysky s vnútorným priemerom 6,3 mm.
** IPX7 (Stupeň ochrany proti vystaveniu vode): Zariadenie si zachová funkčnosť, aj keď je ponorené do vody s hĺbkou 1 metra po dobu 30 minút.

- Ak sa vnútorné časti emitujúce zvuk dostanú do kontaktu s vodou, odpojte nástavce slúchadiel, odstráňte vodu a potom nástavce slúchadiel opäť nasaďte.
- Nemierte prúdom vody pod tlakom na vnútorné časti emitujúce zvuk, pretože by sa mohla narušiť odolnosť voči vode.
- Dbajte na to, aby vám slúchadlá nespadli do vody a nepoužívajte ich pod vodou.
- Voda, ktorá sa dostane do slúchadiel, môže spôsobiť požiar, zranenie elektrickým prúdom alebo poruchu.
- Pred použitím slúchadiel sa uistite, že ste si dôkladne preštudovali a porozumeli nasledujúcim informáciám.

Tekutiny, ktorých sa týkajú parametre vodotesnosti

Parametre platia pre	: sladkú vodu, vodu z vodovodu, pot
Parametre neplatia pre	: iné tekutiny ako tekutiny uvedené vyššie (napríklad: mydlová voda, voda s obsahom čistiaceho prostriedku, voda s obsahom prostriedkov na kúpanie, šampón, voda z termálnych prameňov, horúca voda, voda z bazéna, morská voda atď.)

Vodotesnosť slúchadiel je založená na meraniach uskutočnených v podmienkach uvedených vyššie. Záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené prienikom vody, ktorých príčinou je nesprávne používanie zákazníkom.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Ελληνικά — Στερεοφωνικά ακουστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστού τύπου, Εξισορροπημένος οπλισμός / **Μονάδα οδήγησης:** Εξισορροπημένος οπλισμός / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC*) / **Αντίσταση:** 24 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 105 dB** / **Απόκριση συχνότητας:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Καλώδιο:** Καλώδιο litz τύπου Y, 1,2 m / **Βύσμα:** Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 10 g (χωρίς το καλώδιο)

Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά "μαξιλαράκια" SS (κόκκινα) (2), S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (γαλάζια) (2) / Κλιπ (1) / Ρυθμιστής καλωδίου (τύλιξη του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1) / Τσαντάκι μεταφοράς(1)

* IEC =Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
** Είσοδος 150 mV

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Διατηρείτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", πλύνετέ τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Σημείωση σχετικά με τον στατικό ηλεκτρισμό
Ο στατικός ηλεκτρισμός που έχει συσσωρευτεί στο σώμα ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας.
Για να ελαχιστοποιήσετε το φαινόμενο, φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Επιδόσεις ανθεκτικότητας στο νερό αυτής της μονάδας

- Οι προδιαγραφές αδιαβροχοποίησης αυτής της μονάδας αντιστοιχούν στο βαθμό IPX5*/IPX7** του προτύπου IEC60529 "Βαθμοί προστασίας από την εισροή νερού (Κωδικός IP)", ο οποίος καθορίζεται ως "Βαθμός προστασίας από την εισροή νερού", αλλά δεν είναι εντελώς αδιάβροχη.

* IPX5 (Βαθμοί προστασίας από ριπές νερού): Η μονάδα θα παραμείνει λειτουργική ακόμα και μετά από έκθεση σε άμεσες ριπές νερού από οποιαδήποτε κατεύθυνση στην περίπτωση παροχής περίπου 12,5 L/λεπτό για περιόδους μεγαλύτερες των 3 λεπτών από απόσταση περίπου 3 μέτρων, με χρήση ακροφυσίου με εσωτερική διάμετρο 6,3 mm.
** IPX7 (Βαθμοί προστασίας από την έκθεση σε νερό): Η μονάδα θα παραμείνει λειτουργική ακόμα και μετά από τη βύθισή της σε νερό βάθους ενός μέτρου για 30 λεπτά.

- Αν έρθουν σε επαφή με νερό εσωτερικά μέρη που εκπέμπουν ήχο, αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" και σκουπίστε το νερό και, στη συνέχεια, προσαρτήστε ξανά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" για να συνεχίσετε τη χρήση.
- Μην ρίχνετε νερό με πίεση στα εσωτερικά τμήματα που εκπέμπουν ήχο, καθώς αυτή η ενέργεια ενδέχεται να υποβαθμίσει τις αδιάβροχες ιδιότητες.
- Μην βυθίζετε τη μονάδα σε νερό και μην τη χρησιμοποιείτε κάτω από το νερό.
- Το νερό που θα εισέλθει στη μονάδα ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία.
- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτήν τη μονάδα, διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε τις παρακάτω πληροφορίες.

Υγρά για τα οποία ισχύουν οι προδιαγραφές αδιαβροχοποίησης

Ισχύουν για	: γλυκό νερό, νερό βρύσης, ιδρώτα
Δεν ισχύουν για	: υγρά πέρα από τα παραπάνω (Παραδείγματα: σαπουνόνερο, νερό με απορρυπαντικό, νερό με αφρόλουτρο, σαμπουάν, νερό θερμών πηγών, ζεστό νερό, νερό πισίνας, θαλασσινό νερό κλπ.)

Οι επιδόσεις ανθεκτικότητας στο νερό αυτής της μονάδας βασίζονται στις μετρήσεις μας υπό τις προϋποθέσεις που περιγράφονται παραπάνω. Σημειώστε ότι δυσλειτουργίες που οφείλονται στην εισροή νερού λόγω κακής χρήσης του πελάτη δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Română — Căşti stereo

Specificaţii

Tip: Închise, Garnitură echilibrată / **Unitate de acționare:** Garnitură echilibrată / **Putere dezvoltată:** 100 mW (IEC*) / **Impedanță:** 24 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 105 dB** / **Răspuns în frecvență:** 6 Hz – 24.000 Hz / **Cablu:** 1,2 m, Cablu Litz tip Y / **Mufă:** Mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** Aprox. 10 g (fără cablu)

Accesorii incluse: Auriculare SS (roşii) (2), S (portocalii) (2), M (verzi) (ataşate unității din fabrică) (2), L (albastru deschis) (2) / Clemă (1) / Dispozitiv de reglare a cablului (strânge cablu de până la 50 cm lungime) (1) / Săculeț de transport(1)

* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională
** Intrare 150 mV

Designul şi specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție

Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căştile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Montați auricularele ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental şi rămâne în ureche, poate provoca răni.

Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele şi spălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

Notă privind electricitatea statică
Este posibil să auziți uşor țiuit din cauza electricității statice acumulată în corp.
Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

Gradul de etanşeitate al acestei unități

- Specificațiile referitoare la etanşeitate pentru această unitate sunt conforme cu IEC60529 „Grade de protecție împotriva pătrunderii apei (Cod IP)" IPX5*/IPX7** care specifică „Grade de protecție împotriva pătrunderii apei", dar nu este complet etanş.

* IPX5 (Grade de protecție împotriva jeturilor de apă): Unitatea va continua să funcționeze corect chiar dacă este expus unor jeturi directe de apă din orice direcție, în situația în care este furnizată o cantitate de apă de aproximativ 12,5 l/minut, pe o perioadă mai mare de 3 minute, la o distanță de aproximativ 3 m, cu o duză cu un diametru intern de 6,3 mm.
** IPX7 (Grade de protecție împotriva expunerii la apă): Unitatea va continua să funcționeze corect chiar dacă este scufundată în apă adâncă de un metru timp de 30 de minute.

- În cazul în care componentele interne care emit sunete intră în contact cu apa, detaşați auricularele şi îndepărtați apa, apoi reataşați auricularele pentru a le folosi în continuare.
- Nu îndreptați apă sub presiune spre componentele interne care emit sunet deoarece acest lucru poate compromite impermeabilitatea unității.
- Nu scăpați în apă şi nu utilizați unitatea sub apă.
- Infiltrarea de apă poate provoca incendiu, şoc electric sau o funcționare defectuoasă.
- Înainte de a utiliza unitatea, citiți cu atenție şi înțelegeți următoarele informații.

Lichide la care se aplică performanțele de etanşeitate

Aplicabil	: apă curată, apă de la robinet, transpirație
Neaplicabil	: alte lichide în afara celor de mai sus (Exemple: apă cu săpun, apă cu detergent, apă cu agenți pentru baie, şampon, apă caldă de izvor, apă fierbinte, apă din piscină, apă de mare, etc.)

Performanța de etanşeitate a unității se bazează pe măsurătorile noastre în condițiile descrise mai sus. Defecțiunile apărute în urma introducerii accidentale în apă a aparatului, de către client, nu sunt acoperite de garanție.

Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.